

THE CATHEDRAL PARISH

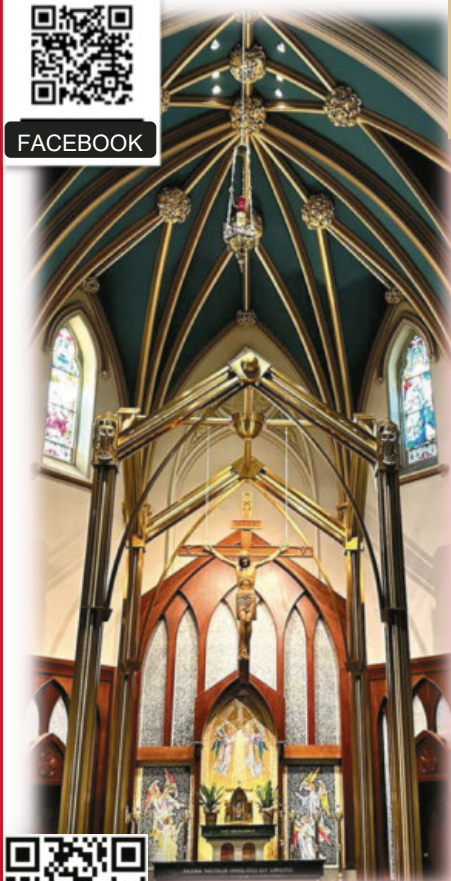


FACEBOOK

ST. AUGUSTINE CATHEDRAL AND ST. PATRICK CHURCH



WEBSITE



GIVING

St. Augustine Cathedral
399 Washington Ave
Bridgeport, CT 06604



STS. PETER AND PAUL, APOSTLES

"You are Peter, and upon this rock I will build my Church, and the gates of the underworld shall not prevail against it. I will give you the keys to the Kingdom of heaven. Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven." - Mt 16:18-19

SAN PEDRO Y SAN PABLO, APÓSTOLES

Tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. Los poderes del infierno no prevalecerán sobre ella. Yo te daré las llaves del Reino de los cielos; todo lo que ligares en la tierra quedará atado en el cielo, y todo lo que desates en la tierra quedará desatado en el cielo." - Mt 16, 18-19



YOUTUBE

St. Patrick Church
851 North Ave
Bridgeport, CT 06606

Sunday, June 29, 2025 SAINTS PETER AND PAUL, APOSTLES

Parish Office - Oficina Parroquial

170 Thompson Street, Bridgeport, CT 06604

Phone (203) 368-6777 Fax (203) 368-6386

Hours: Monday — Thursday: 9:00 am to 4:00 pm
Monday — Thursday: Lunch 1:00– 2:00 pm
Friday: 9:00 am to 1:00 pm

office@thecathedralparish.org
www.thecathedralparish.org

Sacramental Preparation

Catechist/Clergy signature:

Student name:

Follow us: www.facebook.com/TheCathedralParishBpt/

WE ARE HERE TO SERVE

Page 2

**THE MOST REVEREND
FRANK JOSEPH CAGGIANO
BISHOP OF BRIDGEPORT**

CURRENT STAFF

Pastor/Rector:
Very Rev. Arthur Mollenhauer,
PhL, STB, JCL - Ext. 10
pastor@cparish.org

Parochial Vicar:
Rev. John Jairo Perez Ext.12
frperez@diobpt.org

Deacons:
Dn. Thomas Masaryk
Dn. Jorge Casiano

Director of Music:
Dr. William Atwood Ext. 22
William.Atwood@diobpt.org

Bookkeeper:
Leo Flor Rodriguez - Ext 20

Office Secretary:
Noemi Castro - Ext 16

Parish Trustees
Elba Garcia
Ryan Moutinho

Finance Council Chair
Elba Garcia

PARA UNIRSE A NUESTRA PARROQUIA

Si desea convertirse en miembro de nuestra parroquia, comuníquese con nuestra oficina parroquial.

También puede encontrar el formulario de registro parroquial en nuestro sitio web en: <https://www.thecathedralparish.org/registracion>

PARA LOS SACRAMENTOS

Por favor, póngase en contacto con nuestra oficina parroquial.
(203)368-6777 ext.16

BAUTISMO

También puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en: www.thecathedralparish.org/baptism

BODAS

Puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en: www.thecathedralparish.org/marriage

PARA LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está gravemente enfermo y necesita el Sacramento de Unción, comuníquese con nuestra oficina parroquial. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org.

*Join Our
Parish*

Sacraments

*Pastoral
Care*

TO JOIN OUR PARISH

If you would like to become a member of our parish, please contact our parish office.

You can also find the parish registration form on our website at: www.thecathedralparish.org.

FOR SACRAMENTS

Please contact our parish office.
(203)368-6777 ext.16

BAPTISM

You can also find the registration form on our website at: www.thecathedralparish.org/baptism

WEDDINGS

You can find the registration form on our website at: www.thecathedralparish.org/marriage

FOR THE INFIRM

If you or a family member is gravely ill and in need of the Sacrament of Anointing, please contact our parish office. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org.

MASS SCHEDULE

SUNDAY MASS / MISA DOMINICAL

Saturday/Sábado

4:00 pm St. Patrick (Vigil)

Sunday/Domingo

7:00 am St. Augustine

8:30 am St. Patrick

10:00 am St. Augustine

11:30 am St. Augustine (Español)

2:00pm St. Augustine (Vietnamese)

4:00 pm St. Patrick (Every 4th Sunday—
Igbo Community)

WEEKDAY MASS / MISA DIARIA

Monday to Friday/Lunes a Viernes

7:00 am St. Patrick

12:10 pm St. Augustine

Tuesday/Martes

7:00 pm St. Patrick (Español)

Friday/Viernes

7:00 pm St. Augustine (Vietnamese)

ADORATION

EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

Monday to Friday / Lunes a Viernes

St. Augustine Cathedral

11:00 am- 12:00 pm



HOLY HOUR / HORA SANTA

Every First Friday of the Month
Primer Viernes del mes.

St. Augustine Cathedral

11:00 am—12:00 pm

FEDERAL HOLIDAYS: 12:10 pm St Augustine—NO Mass at St Patrick

CONFESSIONS/CONFESIONES

Monday to Friday /Lunes a Viernes

11:15 am- 11:50 am - St. Augustine

Tuesday/Martes

6:15 pm- 6:50 pm - con Hora Santa - St. Patrick

Saturday/Sábado

2:30 pm - 3:15 pm - St. Patrick (Bilingual)



Feast of Saint Thomas, Apostle- July 3.
3 de julio — Fiesta de santo Tomás, Apóstol.

Dear Friends,

Faith Anchored in Mission – A Time to Build and Give

This weekend, we honor Saints Peter and Paul—two men transformed by Christ and entrusted with the foundations of the Church. From prison walls to the missionary road, their lives were marked by surrender, courage, and unshakable trust in the Lord. As the Acts of the Apostles reminds us:

*“Peter was being kept in prison,
but prayer by the Church was fervently being made to God on his behalf.”* (Acts 12:5)

The Church’s prayer made a difference. The same is true today: our prayer, **our presence, and our giving make the mission possible.**



SUPPORTING THE MISSION OF THE CHURCH

As we reflect on Saint Paul’s words—“***I have finished the race; I have kept the faith***”—we are reminded that we, too, run this race together. Through our offertory gifts, we sustain:

- Faith formation programs
- Liturgical celebrations
- Outreach to those in need
- Maintenance and growth of parish ministries

Kindly ask you to consider **increasing your regular offertory contribution**, if you are able. Your generosity is an act of discipleship that helps us build upon the rock of faith—just as Peter and Paul did in their time.

HAPPY FOURTH OF JULY!

As we approach Independence Day, let us give thanks for the blessings of liberty and peace. May we use our freedoms to serve one another, protect human dignity, and build a society rooted in truth and justice.

Wishing you and your families a safe and joyful celebration!

May God bless you always!

Very Rev. Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL
Rector of St. Augustine Cathedral
Pastor of The Cathedral Parish
Tel: 203 368 6777 x10
Email: pastor@cparish.org



Queridos amigos,

Fe Anclada en la Misión – Un Tiempo para Construir y Dar

Este fin de semana, honramos a San Pedro y San Pablo, dos hombres transformados por Cristo y elegidos para sentar las bases de la Iglesia. Desde las paredes de la prisión hasta los caminos misioneros, sus vidas estuvieron marcadas por la entrega, el valor y una confianza inquebrantable en el Señor. Como nos recuerda el libro de los Hechos de los Apóstoles:

*“Pedro estaba custodiado en la cárcel,
pero la Iglesia oraba insistentemente a Dios por él.”* (Hechos 12,5)

La oración de la Iglesia hizo la diferencia. Lo mismo ocurre hoy: **nuestra oración, nuestra presencia y nuestra generosidad hacen posible la misión.**

APOYANDO LA MISIÓN DE LA IGLESIA

Al reflexionar sobre las palabras de San Pablo—***“He competido bien; he terminado la carrera; he mantenido la fe”***—recordamos que nosotros también corremos esta carrera juntos. A través de nuestras ofrendas, sostenemos:

- Programas de formación en la fe
- Celebraciones litúrgicas
- Ayuda a los más necesitados
- Mantenimiento y crecimiento de los ministerios parroquiales

Les pido con humildad que consideren aumentar su contribución regular al ofertorio, si les es posible. Su generosidad es un acto de discipulado que nos ayuda a seguir construyendo sobre la roca de la fe, como lo hicieron Pedro y Pablo en su tiempo.

¡FELIZ CUATRO DE JULIO!

Al acercarse el Día de la Independencia, demos gracias por las bendiciones de la libertad y la paz. Que usemos nuestra libertad para servir a los demás, proteger la dignidad humana y construir una sociedad basada en la verdad y la justicia.

¡Les deseo una celebración alegre, segura y llena de bendiciones!

¡Que Dios los bendiga siempre!



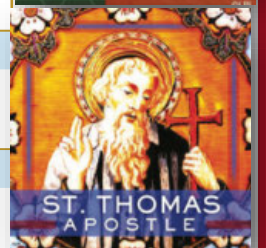
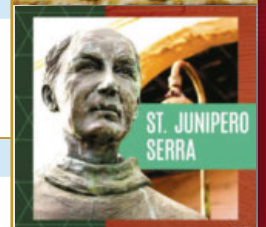
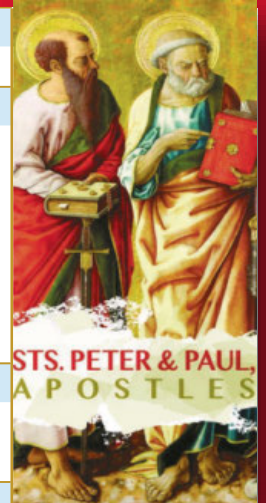
Reverendísimo Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL
Rector de la Catedral de San Agustín
Pastor Parroquia Catedral
Tel: 203 368 6777 x10



Mass Intentions

Page 5

Saturday	WEEKDAY			Celebrant
28	St. Patrick	4:00 PM	† Gertrudes Lopes & Ana Isabel Barbosa	Fr. Arthur
Sunday	SAINTS PETER AND PAUL, APOSTLES			
29	St. Augustine	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Patrick	8:30 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	10:00 AM	† Natividad Orjuela	Bishop
	St. Augustine	11:30 AM	(L) Familia Rodriguez-Lancheros, (+) Francisco A. Paulino	Fr. Arthur
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan
Monday	WEEKDAY			
30	St. Patrick	7:00 AM	† Nelia Exilus, Alphonse Byron, Madeleine Valcine	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	Available	Fr. Doan
Tuesday	Saint Junipero Serra, Priest			
1	St. Patrick	7:00 AM	† Alondra Castro	Fr. Doan
	St. Augustine	12:10 PM	† Rev. Nick Cirilo	Fr. Arthur
	St. Patrick	7:00 PM	Available	Fr. J. Perez
Wednesday	WEEKDAY			
2	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. Doan
	St. Augustine	12:10 PM	Available	Fr. J. Perez
Thursday	Saint Thomas, Apostle			
3	St. Patrick	7:00 AM	† Juana Hernandez	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	† Paul Van	Fr. Arthur
Friday	INDEPENDENCE DAY			
4	St. Patrick	7:00 AM	NO MASS	
	St. Augustine	12:10 PM	For God's Blessing on Our Nation	Fr. Arthur
	St. Augustine	7:00 PM	Available	Fr. Doan
Saturday	Saint Anthony Zaccaria, Priest; Saint Elizabeth of Portugal			
5	St. Patrick	4:00 PM	† Umberto & Liberata Posca	Fr. J. Perez
Sunday	FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME			
6	St. Augustine	7:00 AM	Available	Fr. Doan
	St. Patrick	8:30 AM	† Arthur Cormier	Fr. J. Perez
	St. Augustine	10:00 AM	† Katherine Biagioli	Fr. J. Perez
	St. Augustine	11:30 AM	† Maria Gomes	Fr. J. Perez
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan



Signo antes del Evangelio

Hay una pequeña oración que acompaña a las tres cruces antes del Evangelio: — **"Que las palabras del Santo Evangelio estén en mi mente, en mis labios y en mi corazón."** — Al ponernos de pie para escuchar el Evangelio, reconocemos que Jesús está presente y que las palabras del Evangelio están dirigidas a nosotros. Todos los gestos y posturas especiales que adoptamos antes del Evangelio están destinados a ayudarnos a prepararnos para escuchar la Palabra y actuar conforme a ella. El incienso, el Aleluya, el diácono o el sacerdote, así como el diálogo especial y el anuncio que introduce el Evangelio, nos ayudan a enfocar nuestra atención en la Buena Nueva que estamos por escuchar. Los tres signos de la cruz expresan nuestro deseo y buena intención de escuchar y vivir el Evangelio.



Sign Before the Gospel

There is a little prayer that goes with the three crosses before the Gospel: **"May the words of the Holy Gospel be on my mind, on my lips and in my heart."** In standing to hear the Gospel, we acknowledge that Jesus is present, and the words of the Gospel are addressed to us. All of the gestures and special postures we adopt before the Gospel are intended to help us prepare for hearing the Word as well as act on it. The incense, the Alleluia, the deacon or priest, and the special dialogue and announcement that introduces the Gospel help us focus our attention on the Good News we are about to hear. The three signs of the cross show our desire and good intention to hear and live the Gospel.

PRAY FOR OUR SICK

Rachel Alexander
Maria Antunes
Celestina Cabral
Rosa maria DaSilva
Idalina DePina
Abimael Diaz Echevarria
Roberto McCormack
Robert Pace
Giglia Denisse Padilla
Cuong Nguyen

If you or a family member is sick, hospitalized or in need of the prayer, please contact our parish office.
(203)368-6777 ext.16

office@thecathedralparish.org.

OREMOS POR LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está enfermo, hospitalizado o necesita la oración, comuníquese con nuestra oficina parroquial.

(203)368-6777 ext.16

office@thecathedralparish.org.

GENERAL PRAYER REQUEST FOR:

Luna's Family
Tejada Hernandez family
Gerson Chiluisa & Family

PRAYER FOR OUR SICK

*"Heavenly Father,
We lift up to you all who are suffering from illness and pain.
Bring your healing touch upon them, Lord. Comfort their
hearts, strengthen their bodies, and restore them to health
according to your will. Surround them with your love and
peace, and grant wisdom to those who care for them.
In Jesus' name, Amen.*

ORACIÓN POR NUESTROS ENFERMOS

*"Padre Celestial,
Le presentamos a todos los que están sufriendo enfermedad
y dolor. Trae tu toque sanador sobre ellos, Señor. Consuela
sus corazones, fortalece sus cuerpos y restáuralos a la salud
según tu voluntad. Rodéalos con tu amor y paz, y concede
sabiduría a aquellos que los cuidan.
En el nombre de Jesús, Amén.*

Pilgrimage, Explained

A pilgrimage is a journey to a place of spiritual significance undertaken by one who is seeking closeness to Heaven while still on Earth.

When the time came for the Transfiguration of Christ, Jesus took three of his disciples to "a high mountain by themselves," indicating that the sacred mysteriousness of this moment was something best experienced apart from the routine of ordinary life. This is the principle behind the act of pilgrimage: a journey to a place of spiritual significance, undertaken by one who is seeking closeness to Heaven while still on Earth. Christian pilgrimages really began in the fourth century, when churches in the Holy Land were constructed in locations associated with the life of Christ. Throughout the centuries, pilgrims have likewise flocked to sites of Marian apparitions, miracles, and to places connected with the lives of saints.

Some of the most iconic pilgrimage destinations include **Fatima, Lourdes, and the Santiago de Compostela** in Spain.

¿Qué es una peregrinación?

Una *peregrinación* es un viaje hacia un lugar de significado espiritual, emprendido por quien busca acercarse al Cielo mientras aún camina en la Tierra.

Cuando llegó el momento de la Transfiguración de Cristo, Jesús llevó a tres de sus discípulos a "un monte alto, ellos solos", indicando que el misterio sagrado de ese momento debía vivirse aparte del ritmo ordinario de la vida. Este es el principio detrás de la peregrinación: un viaje hacia un lugar de significado espiritual, realizado por quien desea acercarse más al Cielo estando aún en la Tierra.

Las peregrinaciones cristianas comenzaron realmente en el siglo IV, cuando se construyeron iglesias en Tierra Santa en lugares vinculados a la vida de Cristo. A lo largo de los siglos, los peregrinos han acudido también a sitios de apariciones marianas, milagros, y lugares asociados con la vida de los santos.

Algunos de los destinos de peregrinación más icónicos incluyen **Fátima, Lourdes y Santiago de Compostela** en España.

2025 Parish Raffle

PLEASE PRINT CLEARLY

Date: _____

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone: _____

Email: _____

RC: BDR25 \$25 Ticket#:

2025 Parish Raffle

* Thirteen (13) prizes to be awarded, totaling \$40,000 *

1st PRIZE: \$20,000 American Express Gift Card

2nd PRIZE: \$6,000 American Express Gift Card

3rd PRIZE: \$4,000 American Express Gift Card

4th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 5th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

6th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 7th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

8th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 9th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

10th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 11th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

12th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 13th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

prizes not redeemable for cash & exclude alcoholic beverages, presence of winner not required
no purchase necessary to enter the raffle, void where prohibited

DRAWING: Saturday, August 16th, 2025 at 11pm
Streaming live at parishraffle.com

Physical location of drawing: St. Roch Fairgrounds, 10 St. Roch Ave, Greenwich, CT 06830

\$25 / Ticket

Ticket#:

SAMPLE

We're excited to announce that **raffle tickets** will soon be distributed to all parishioners! This is a wonderful opportunity to support our parish in a fun and meaningful way. Every ticket you buy—or help sell—goes directly toward supporting our parish's ongoing needs and projects.

Please consider purchasing tickets for yourself or helping us sell to friends and family.

Your support truly makes a difference!

Thank you for being a vital part of our parish family. Let's make this raffle a great success!

¡Nos complace anunciar que pronto se distribuirán los **boletos de la rifa** a todos los feligreses! Esta es una gran oportunidad para apoyar a nuestra parroquia de una manera divertida y significativa. Cada boleto que compre—o ayude a vender—irá directamente a apoyar las necesidades y proyectos de nuestra parroquia.

Considere comprar boletos para usted o ayudarnos a venderlos entre amigos y familiares.

¡Su apoyo realmente hace la diferencia!

Gracias por ser una parte vital de nuestra familia parroquial. ¡Hagamos que esta rifa sea un gran éxito!

Chúng tôi vui mừng thông báo rằng **vé số** của giáo xứ sẽ sớm được phát đến tất cả giáo dân! Đây là một cơ hội tuyệt vời để hỗ trợ giáo xứ một cách vui vẻ và ý nghĩa. Mỗi tấm vé bạn mua—hoặc giúp bán—sẽ trực tiếp đóng góp vào các nhu cầu và dự án của giáo xứ. Xin quý vị vui lòng mua vé cho mình hoặc giúp bán cho bạn bè và người thân.

Sự hỗ trợ của quý vị thực sự mang lại ý nghĩa lớn!

Cảm ơn quý vị đã là một phần quan trọng của đại gia đình giáo xứ. Hãy cùng nhau làm cho cuộc rút thăm trúng thưởng này thành công tốt đẹp!

GIVING BACK TO GOD

Page 8



One In Christ - The 2025 Bishop's Appeal	
The Cathedral Parish	
2025 Bishop's Appeal as of 6/20/2025	
Bishop's Appeal Goal:	\$48,500
Total Pledged:	\$45,247 (93%)
Donors to Date:	141 Donors



TOGETHER IN FAITH ACCOMPANYING COLLEGE STUDENTS

"The Diocese of Bridgeport's campus ministry, under the name of Fairfield County Catholic Student union (FCCSU), serves the needs of college students located within the diocese at universities and community colleges. Following the roadmap laid out in "The One", we strive to create and uplift the communities at each college, fostering a relationship amongst the students with the Lord. The campus ministry efforts in the diocese are an ongoing effort to reach young adults at a critical point in their lives, where they begin to form habits for the rest of their lives."

Robert Pascale

Director of Campus and Young Adult Ministry, Diocese of Bridgeport

MAKE YOUR GIFT TODAY!

Through your generosity, we can provide community to them during these impactful and formative years.



HAZ TU DONACIÓN HOY!

La pastoral universitaria de la Diócesis de Bridgeport, bajo el nombre de Unión de Estudiantes Católicos del Condado de Fairfield (FCCSU, por sus siglas en inglés), atiende las necesidades de los estudiantes universitarios dentro de la diócesis, en universidades y colegios comunitarios ubicados en su territorio. Siguiendo el itinerario propuesto en "The One", nos esforzamos por crear y fortalecer comunidades en cada campus, fomentando en los estudiantes una relación viva con el Señor. Con un enfoque en la formación espiritual, la evangelización (y en enseñar a otros a evangelizar), y en aprender a vivir una vida de fe transfigurada en la verdad, la belleza y la bondad, el ministerio universitario en la diócesis es un esfuerzo constante para llegar a los jóvenes adultos en un momento clave de sus vidas, cuando comienzan a formar los hábitos que los acompañarán por el resto de su camino.

— **Robert Pascale**, Director del Ministerio Universitario y de Jóvenes Adultos, Diócesis de Bridgeport

Parish Collection:	6/15/2025
Sunday Offertory	\$ 8,233.00
Online Giving	\$ 1,242.33
TOTAL OFFERTORY	\$ 9,475.33



GIVING

For more accurate accounting, the offertory will be reported with a two weeks delay.

We deeply appreciate all who are using our Online Giving platform. Your generous and consistent support helps keep our parish thriving. Please use this QR code to make your weekly offertory contribution.

Agradecemos profundamente a todos los que están utilizando nuestra plataforma de Donaciones en Línea. Su apoyo generoso y constante ayuda a mantener nuestra parroquia en pleno funcionamiento. Por favor, utilice este código QR para hacer su contribución semanal.

Chúng tôi chân thành cảm ơn tất cả những ai đang sử dụng nền tảng Đóng góp Trực tuyến của chúng tôi. Sự hỗ trợ rộng rãi và liên tục của bạn giúp cho giáo xứ của chúng ta phát triển. Xin vui lòng sử dụng mã QR này để thực hiện đóng góp tuần của bạn.

Thank You! Cảm ơn ¡Gracias!

PILGRIM VIRGINS
Receive the Pilgrim
Virgin Shrine in your home!
Contact:

VIRGENES PEREGRINAS
Reciban la Virgen Peregrina en su casa.
Llamen a:

Héctor Campos		Virgen Fátima	(512) 760-3540
Erendira Ochoa		Virgen Gracia	(203) 683-8168
Miriam Portillo		Virgen Del Niño	(203) 249-3033
Griselda Ortiz		Virgen Guadalupe	(914) 837-1321



LỄ THÁNH TÔNG ĐỒ PHÊRÔ & PHAOLÔ : 29JUN25

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
399 Washington Ave, Bridgeport, CT 06604



PHỤNG VỤ

Chúa Nhật: 2:00 pm

Lễ Trọng Hai Thánh Phêrô & Phaolô

(Bổn mạng Hội Cursillo)

Giải tội

. Thứ Hai 11:10-11:45 a.m

. Thứ Sáu: 6:10-6:45 pm

Ý CẦU NGUYỆN

Tạ ơn; Bình an;

Lm. Phêrô Nguyễn Kim Long

Ông cố Giuse Phạm Văn Kim

Maria Vũ T. Nhật; Maria Nguyễn T. Nương

Antôn Phạm Quốc Tịch

Tiên nhân, thân nhân và ân nhân

Các linh hồn khác.

Thông tin khác

Kết quả Bầu cử cho Nhiệm kỳ mới

1/ Hội Các Bà Mẹ (2025-2030)

- Trưởng: Chị Vân (Phước)
- Phó: Chị Thảo (Lâm)
- Thư Ký: Chị Thuý
- Thủ Quỹ: Chị Oanh

2/ Đoàn Têrêsa HDG (2025-2027)

- Trưởng: Tr. ThiênQuốc
- Phó Quản Trị: Tr. Nhi
- Phó Nghiên Huấn: Tr. BảoVân

Xin chúc mừng Ban lãnh đạo nhiệm kỳ mới của HCBM và Đoàn Têrêsa HDGS. Xin Chúa Giêsu chúc lành cho các chị và các trưởng sứ vụ phục vụ này.

Bổn mạng

Xin chúc mừng lễ Bổn mạng của Hội Cursillo: Lễ Hai Thánh Phêrô & Phaolô. Xin cho các hội viên luôn sống theo linh đạo của hội và luôn noi gương thánh Phêrô và Phaolô trong việc xây dựng Giáo hội. Cũng xin chào mừng các quý khách đến để họp mặt cùng với các hội viên của Giáo xứ.

Rước Lễ Lần Đầu năm 2026

* Để chuẩn bị cho Rước Lễ Lần Đầu năm 2026, xin các phụ huynh đăng ký với chị Thư ký Giáo xứ trước cuối tháng 7/2025. Nếu đủ con số, chúng ta sẽ mở lớp; nếu không đủ, các em sẽ học cùng với các bạn tại Nhà thờ Chính tòa.

Mẫu gương Hai Tông Đồ Phêrô và Phaolô

Chúa Nhật này chúng ta cử hành lễ trọng thể hai thánh Tông đồ Phêrô và Phaolô. Việc Chúa chọn hai vị tông đồ Phêrô và Phaolô cho thấy Thiên Chúa thật mầu nhiệm và quyền năng vô biên trong việc biến đổi những người tầm thường hoặc cứng đầu nhất trở thành những tông đồ nhiệt thành của Người nếu họ thành tâm đón nhận ân sủng của Người. Nhân đây, chúng ta cùng nhau nhìn đến những điểm giống và khác nhau giữa hai Tông đồ vĩ đại này để chúng ta noi gương và bắt chước.

Tuy Hai vị khác nhau về ơn gọi và sứ vụ

- **Ơn gọi:** Phêrô được Đức Giêsu gọi ngay từ khi hình thành nhóm Tông đồ, còn Phaolô được gọi sau khi Chúa đã về trời.

- **Sứ mạng:** Tông đồ Phêrô được Đức Giêsu trao nhiệm vụ lãnh đạo Hội Thánh (Mt 6,19) và nâng đỡ các anh em khác (Lc 22,32), còn Tông đồ Phaolô được Chúa trao sứ vụ rao giảng Tin Mừng cho dân ngoại.

Nhưng Hai vị cùng giống nhau về các nhân đức

- **Khiêm nhường và thành tâm sám hối:** Hai vị đều là những người yếu đuối và tội lỗi nhưng đã biết khiêm nhường và hoán cải. Tông đồ Phêrô đã chối Thầy ba lần, nhưng đã ăn năn và trung thành với Thầy đến chết. Phaolô đã muốn tiêu diệt Hội Thánh, nhưng đã hoán cải và hiến dâng cả đời để loan báo Tin Mừng cho dân ngoại.

- **Niềm tin vững mạnh vào Chúa Giêsu:** Hai vị Tông đồ đều tin nhận Đức Giêsu chính là Đấng Kitô mà Thiên Chúa sai đến. Tông đồ Phêrô là người đầu tiên đã tuyên xưng đức tin: "Thầy là Đức Kitô, Con Thiên Chúa Hằng Sống" (Mt 16,16). Còn Tông đồ Phaolô luôn gọi Thầy Giêsu là "Chúa," "Đức Kitô", hay "Con Thiên Chúa" (1Ts 1,10; Rm 5,10; 8,3; 2Cr 1,19).

- **Yêu mến Chúa và Hội Thánh:** Hai vị diễn tả tình yêu mãnh liệt cho Chúa và Hội thánh qua việc hoàn toàn quên mình và hy sinh cho vinh quang Thiên Chúa, xây dựng Hội Thánh, và ơn cứu độ của mọi người.

Hôm nay, chúng ta không chỉ chăm ngắm mẫu gương sáng ngời của Hai Thánh Tông Đồ Phêrô và Phaolô, mà chúng ta còn được mời gọi noi gương và bắt chước các ngài. Chính thánh Phaolô mời gọi chúng ta là hãy noi gương bắt chước ngài như ngài đã bắt chước Đức Kitô: "Vậy tôi khuyên anh em: hãy bắt chước tôi" (1Cr 4,16), "Anh em hãy bắt chước tôi y, như tôi bắt chước Đức Ki-tô" (11,1).

Vậy chúng ta hãy cố gắng để có những nhân đức của hai Thánh Tông đồ như khiêm nhường sám hối, tin tưởng vững vào Chúa Giêsu, và yêu mến Chúa và Hội Thánh. Từ đó, chúng ta hãy để Chúa sai chúng ta ra đi loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu, mặc dù chúng ta khác về ơn gọi, văn hóa, trình độ, và sứ vụ cụ thể.

<https://giaophandalat.com>



FOUNDATIONS IN FAITH SUPPORTING PASTORAL MINISTRIES

Wonderful News for Our Parish!

With heartfelt gratitude, we announce that **St. Augustine Cathedral** will receive a **\$27,000 grant** from **Foundations in Faith**.

We look forward to the blessings and impact this support will bring to our parish community!

¡Buenas noticias para nuestra parroquia!

Con sincera gratitud, anunciamos que la **Catedral de San Agustín** recibirá una **subvención de \$27,000** de **Foundations in Faith**.

¡Esperamos con entusiasmo las bendiciones y el impacto que este apoyo traerá a nuestra comunidad parroquial!

Tin Vui Cho Giáo Xứ Chúng Ta!

Với lòng biết ơn sâu sắc, chúng tôi xin thông báo: **Nhà Thờ Chính Tòa Thánh Augustinô** sẽ nhận được **khoản tài trợ \$27,000** từ **Foundations in Faith**. Chúng tôi mong chờ những ơn lành và tác động tích

THE BAPTISM OF THE HOLY SPIRIT

Baptismal Classes Clases de Bautismo

Join us for our
monthly baptismal
classes at
St. Augustine Chapel.

Classes are held on the
second Wednesday of
each month:

- ⊖ 7:00 PM Spanish
- ⊖ 7:30 PM English

We look forward to
seeing you there!

Unase a nosotros para
nuestras clases de
bautismo mensuales
en la

Capilla de San Agustín.

Las clases se realizan
elsegundo miércoles
de cada mes:

- ⊖ 7:00 PM Español
- ⊖ 7:30 PM Inglés

¡Los esperamos!

Celebración de Quinceañeras

Invitamos a todas las adolescentes de
nuestra comunidad que
cumplan 15 o 16 años durante este
año a celebrar este momento
especial con una Santa Misa y/o una
bendición especial.

Esta es una hermosa tradición para
agradecer a Dios por la vida y
presentar a nuestras jóvenes
al Señor en un acto de fe y gratitud.

Para más información y para programar
una cita con el Pastor, por favor
comuníquese con la oficina parroquial.



QUINCEAÑERA CELEBRATION

We invite all young ladies in our
parish community who will turn 15
or 16 years old this year to
celebrate this special milestone
with a Holy Mass and/or
a special blessing.

This is a beautiful tradition to give
thanks to God for the gift of life and
to present our young women to the
Lord in an act of faith and gratitude.

For more information or to
schedule an appointment with the Pastor,
please contact the parish office.



**Grupo de Damas
"Hijas de Santa Mónica"**

¡La parroquia se enorgullece de contar con el grupo de mujeres "Hijas de Santa Mónica", una comunidad de fe, oración y servicio inspirada en el ejemplo de Santa Mónica, modelo de perseverancia y amor por la familia. Si eres una mujer de fe que desea profundizar su vida espiritual, compartir con hermanas en Cristo y ser luz para tu familia y comunidad, te invitamos a unirte a nosotras.

Nos reunimos todos los lunes a las 7 p.m. ¡Anímate a unirte y ser parte de este hermoso grupo!



**Grupo de Caballeros
de San José**

La parroquia se honra en contar con el grupo de hombres "Caballeros de San José", una comunidad fraterna dedicada a fortalecer la fe, el servicio y la unión familiar siguiendo el ejemplo de San José, padre y protector de la Sagrada Familia. Si eres un hombre de fe que desea profundizar su relación con Dios, fortalecer su vida familiar y contribuir con su comunidad, te invitamos a unirte a nosotros. Juntos, como verdaderos discípulos de Cristo, podemos marcar la diferencia.

Nos reunimos todos los jueves a las 7 p.m.

PROGRAMA DE FORMACIÓN PARA CATEQUISTAS HISPANOS

¡ATENCIÓN A LA OPORTUNIDAD DE SERVIR CON FE Y ENTUSIASMO!

Participa en nuestro programa de capacitación en el área de Bridgeport, especialmente creado para Directores de Educación Religiosa, Catequistas, Asistentes, Coordinadores de Grupos de Oración o Ministros Litúrgicos Hispanos y quienes anhelan difundir el Evangelio, tanto para niños, jóvenes y adultos. Aprende, desarrolla tus habilidades y enriquece tu vocación mientras transmites el amor de Cristo a las nuevas generaciones.

Lugar: Iglesia de San Pedro,
695 Colorado Ave, Bridgeport, CT 06605
Inicio: Miércoles 25 junio, 2025
Horario: 7:30 – 9:00 PM
Duración: 25 semanas
1 clase cada 2 semanas

Inscripciones y Detalles:



ESCANEA EL CODIGO QR

Impartido por Diácono
Edward Carrillo, con una Maestría
en Las Artes Teológicas de la Universidad de Saint Joseph, NY.
Programa Aprobado y promovido por "Institute of Catholic Formation",
y la "Diócesis de Bridgeport".



¿Qué incluye el Programa?

- Formación Teológica y Pastoral
- Métodos de enseñanza para niños, jóvenes y adultos
- Recursos en español y apoyo continuo
- Certificación Diocesana para servir en toda la Diócesis de Bridgeport.
- Certificación VIRTUS



The Institute for
Catholic Formation
Diocese of Bridgeport



ABRIOLA PARKVIEW
FUNERAL HOME
James Abriola - Director
203-373-1013
419 White Plains Road • Trumbull, CT
www.abriola.com

KOLBE CATHEDRAL HIGH SCHOOL
Empowering our learning community
with knowledge, skills & Catholic values.
100% College Bound
Affordable tuition
"Working hard and
being nice"
Fairfield University Community Partnership
203-335-2554
cougars@kolbecaths.org • www.kolbecaths.org

STEPPING BACK IN TIME

FAMOUS 50s DINER

FREE Coffee or Tea with your meal
Monday-Friday, 7am-11am - Dine In Only!
BREAKFAST ALL DAY
LUNCH & DINNER SPECIALS
MEXICAN FOOD
LATE NIGHT EATS • OPEN DAILY
472 HUNTINGTON TPKE • 203-572-0777
www.Famous50sDiner.com

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL 16
Meets at St. Margaret's Shrine
For information on becoming a Knight,
call: **203-345-3244**

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

The Cathedral Parish

Energy Challenge

HCP will **donate \$25** to your parish for every **energy audit** it completes for **parish members** and friends.
Scan this **QR code**, submit the application, start **saving money** on electric and heating bills.
(We encourage sharing this QR code with family, neighbors, and friends to **maximize your church donation**. This promotion ends October 31st, 2025.)

home comfort practice

Energy Audits
Insulation / Windows
Heating & Cooling
Rebates / Financing



DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
AUTUMN EDITION



Scan to contact us!

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.



CALL 800-477-4574

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** mo.

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW 800.808.9294 • md-medalert.com



Putting You and Your Family First
email: MLancia@FFLnortheast.com

Maurizio Lancia
Agent / Field Underwriter
tel: 203-452-7700
fax: 475-244-7010

Life Insurance
Mortgage Insurance
Health Insurance
Fixed Annuities
Retirement

PBS COM SOUND
INCORPORATED

Engineered Sound for Sacred Spaces

PETER SCANDONE
203-248-6813 | peter@pascomav.com
www.pascomav.com

FIREHOUSE 135
WORKSPACE FOR PROFESSIONALS
Business / Office Rental Space
Private offices + shared areas to host clients and do your work.
firehouse135.com • (646) 295-8383

LESKO FUNERAL HOME
(203) 256-8988 • LeskoFuneralHome.com
LARSON FUNERAL HOME
(203) 335-2342 • LarsonFH.com
PARENTE FUNERAL HOME
(203) 579-1494 • ParenteFuneralHome.com
1209 Post Road, Fairfield, CT 06824

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502

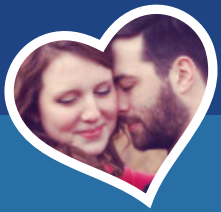


Zayas Law Firm
HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

RICHARD L. ZAYAS
Attorney At Law

Phone: 475-282-4300
E-mail: rlz@zayaslaw.com
305 Boston Ave • Stratford • CT
On the Stratford/Bridgeport Line

catholicmatch® Connecticut



CatholicMatch.com/CT

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO




4lpi.com/adcreator

COVERAGE FOR THE THINGS YOU CARE FOR



Daiana Jordao
Your Local Agent
3606 MAIN ST
BRIDGEPORT, CT 06606
203-616-4576
Hablamos Español / Falamos Português
Call me for a no-obligation quote!

FARMERS INSURANCE
CONTACT ME

Restrictions apply. Discounts may vary. Not available in all states. See your agent for details. Insurance is underwritten by Farmers Insurance Exchange and other affiliated insurance companies. Visits farmers.com for a complete listing of companies. Not all insurance agents are authorized to provide insurance in all states. Coverage is not available in all states.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Angela Haschka

ahaschka@4LPi.com
(800) 477-4574 x6106

FREE AD DESIGN
with purchase of this space

CALL 800-477-4574



ABOGADO PHILIP "FELIPE" BERNS

Accidentes de Auto
Accidentes de Trabajo
Inmigración

Llama ahora para una consulta **GRATIS**
203-324-2133
WhatsApp 203-564-0205 (texts & photos only)
Attorney Philip Berns
440 Bedford St., Stamford CT



SUPPORT OUR ADVERTISERS!